

Assembly Member / Asambleísta

HARVEY EPSTEIN



74TH ASSEMBLY DISTRICT / REPORTS TO THE PEOPLE / FALL 2020
Distrito 74 de la Asamblea / Informa al Pueblo / Otoño 2020

Dear Neighbor:

I hope this newsletter finds you and your loved ones in good health. This was a New York summer unlike any other and as the children and families in our community return back to school, things are undeniably much different than usual. So much has changed because of COVID and the Black Lives Matter movement. We are getting through this period of crisis because our community is strong and fighting for a more just world. Change is never easy, but together we can get through this and come out stronger on the other side.

I hope you will use our office as a resource. Since the start of the crisis caused by COVID-19, my staff and I have fielded hundreds of constituent calls, as well as doing daily outreach to make sure our neighbors have everything they need during this crisis. I want you to know that we are here to help you with a variety of issues. Our staff has been working nonstop to:

- Help hundreds of residents obtain unemployment benefits
- Deliver thousands of boxes of free food delivery
- Give out tens of thousands of free masks, disposable gloves, and hand sanitizer
- Provide support to small businesses
- Assist tenants with rent issues
- Answer numerous questions about your children's education
- Address other concerns

Please reach out to our office at 212-979-9696. My staff will return your call as soon as possible. You can also write to help.district74@gmail.com and we will respond as soon as possible. We also have limited in-person office hours at our district office located at 107 Avenue B and the corner of East 7th Street.

See you around the district,

Harvey Epstein
74th Assembly District

Estimado vecino,

Espero que este noticiario lo encuentre a usted y a sus seres queridos en buena salud. Este fue un verano neoyorquino como ningún otro, y a medida que los niños y las familias de nuestra comunidad regresan a la escuela, las cosas son indiscutiblemente muy diferentes de lo habitual. Muchísimo ha cambiado debido al COVID y al movimiento *Black Lives Matter*. Estamos superando este período de crisis porque nuestra comunidad es fuerte y lucha por un mundo más justo. Los cambios nunca son fáciles, pero juntos podemos superar esto y al final, salir más fortalecidos.

Espero que utilice nuestra oficina como un recurso. Desde el comienzo de la crisis causada por el COVID-19, mi personal y yo hemos atendido cientos de llamadas de los constituyentes, además de realizar un allegamiento diario para asegurar que nuestros vecinos tengan todo lo que necesitan durante esta crisis. Quiero que sepa que estamos aquí para ayudarlo con una variedad de asuntos. Nuestro personal ha estado trabajando sin descanso para:

- Ayudar a cientos de residentes a obtener beneficios de desempleo
- Entregar miles de cajas de comidas gratis
- Repartir decenas de miles de mascarillas, guantes desechables y desinfectantes de manos gratis
- Proveerles apoyo a los pequeños negocios
- Ayudar a los inquilinos con asuntos relacionados al alquiler
- Responder varias preguntas sobre la educación de sus hijos
- Abordar otras inquietudes

Comuníquese con nuestra oficina llamando al 212-979-9696. Mi personal le devolverá la llamada lo más pronto posible. También puede enviar un correo electrónico a help.district74@gmail.com y le responderemos lo más pronto posible. Además, estamos disponibles durante horas limitadas en nuestra oficina de distrito, ubicada en el 107 de la Avenida B y la esquina de la Calle 7 Este.

Nos vemos por el distrito,

Harvey Epstein
Distrito 74 de la Asamblea



Update from Albany/ Actualización desde Albany

This summer, we returned to Albany for a special session to pass important legislation that was put on hold due to COVID-19. I am happy to report that several of my bills that we have been working on since I took office finally passed the Assembly this summer.

A8511A - This bill empowers the New York City Department of Consumer Affairs to more quickly provide restitution to consumers wronged by businesses and workers who have lost wages due to wage theft and other wrongdoing.

A1436C - The Separated Children Accountability Response (SCAR) Act - This bill addresses the lack of information we have about children separated at the border as a result of the President's Zero Tolerance Policy and also provides better transparency about the whole of the state's foster care system to ensure that the legislature and the public have adequate information to ensure the best outcomes for children in foster care.

A9543A - This bill gives nonviolent offenders the opportunity to be considered for a reduction in their sentence upon the completion of 18 credits towards a college degree in a college in prison program. By incentivizing education, we are preparing incarcerated New Yorkers for successful re-entry into their communities.

A9684 - This legislation ensures that municipalities are considering how to increase recycling and composting in their local solid waste management plans. Recycling and composting are essential tools for the diversion of waste from landfills, which produce greenhouse gases that contribute to global warming.

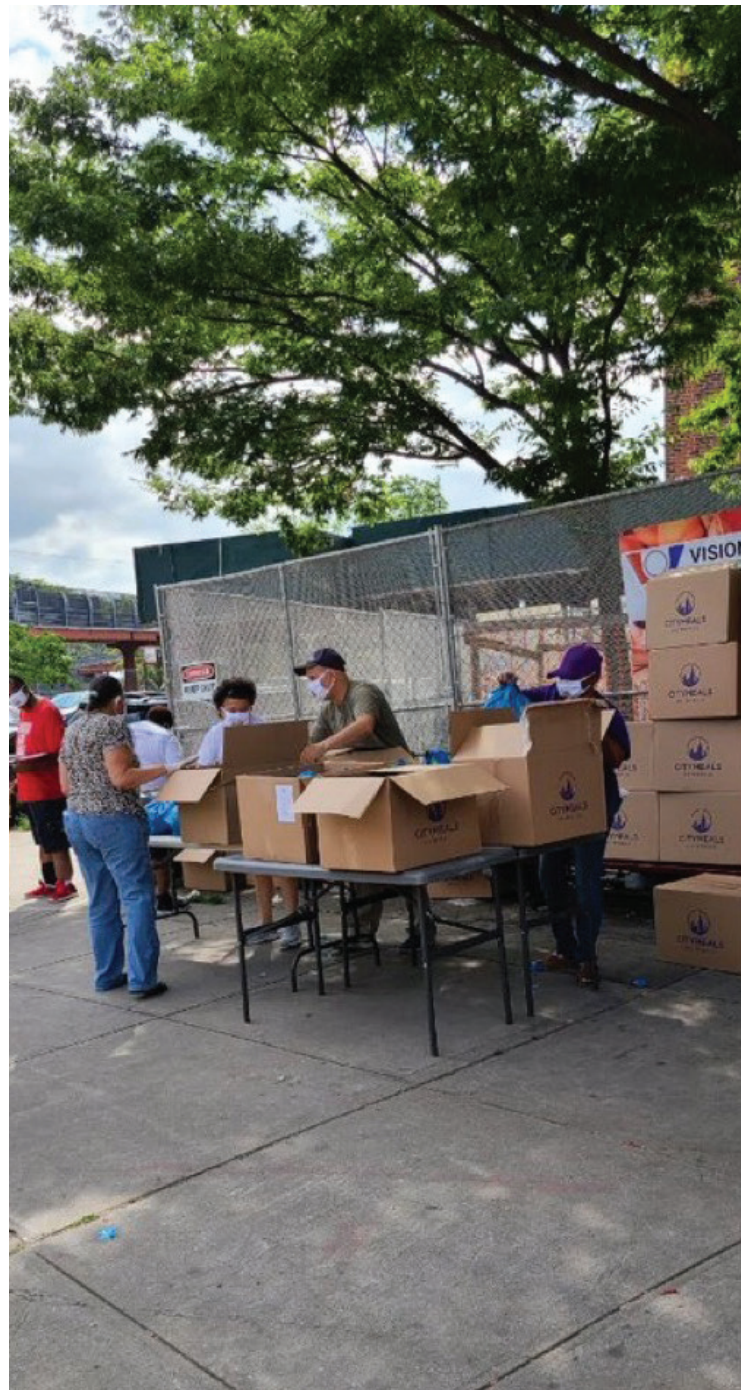
Este verano, regresamos a Albany para una Sesión especial en la que aprobamos legislación importante que fue puesta en espera debido al COVID-19. Me complace informarle que varios de los proyectos de ley en los que hemos estado trabajando desde que asumí el cargo, finalmente se aprobaron en la Asamblea durante este verano.

A8511A – Este proyecto de ley empodera al Departamento de Asuntos del Consumidor de la Ciudad de Nueva York para que les provea una restitución más rápida a los consumidores perjudicados por los negocios, y a los trabajadores que han perdido sus salarios a causa del robo salarial u otras irregularidades.

A1436C – La Ley de Respuesta por la Responsabilidad de los Niños Separados (SCAR, por sus siglas en inglés) – Este proyecto de ley aborda la falta de información que tenemos sobre los niños separados en la frontera como resultado de la Medida de Cero Tolerancia del Presidente y también provee mayor transparencia sobre todo el sistema de hogares de crianza del estado, y así asegurar que la Legislatura y el público tengan la información apropiada para garantizar los mejores resultados para los niños que están bajo el cuidado de crianza.

A9543A – Este proyecto de ley les otorga a los delincuentes no violentos la oportunidad de ser considerados para una reducción en su sentencia tras haber cumplido 18 créditos de un programa universitario en la cárcel. Al incentivar la educación, estamos preparando a los neoyorquinos encarcelados para un reingreso exitoso a sus comunidades.

A9684 – Esta legislación asegura que las municipalidades consideren cómo aumentar el reciclaje y el abono en sus planes locales para el manejo de desechos sólidos. El reciclaje y el abono son herramientas esenciales para la desviación de basura de los vertederos, lo cual produce los gases de efecto invernadero que contribuyen al calentamiento global.



If We Don't Act Now a Low Census Response Rate Will Jeopardize Our Future Si No Actuamos Ahora, un Índice Bajo de Respuesta al Censo Arriesgará Nuestro Futuro

One hundred percent of our staff have completed the census, but our community's response to the 2020 Census is lagging — see for yourself by visiting: <https://nyc2020censusmap.hesterstreet.org>.

Now that our economy is in crisis, it's more important than ever to ensure an accurate count so we can secure the resources and representation New York needs to rebuild. I did the census, you can too. If you have not filled out the Census, take 5 minutes and do it today at <https://2020census.gov>

El cien por ciento de nuestro personal ha completado el Censo, pero la respuesta de nuestra comunidad al Censo 2020 está rezagada —vea por usted mismo al visitar el sitio Web: <https://nyc2020censusmap.hesterstreet.org>.

Ahora que nuestra economía está en crisis, es más importante que nunca asegurar un conteo exacto para que podamos asegurar los recursos y la representación que Nueva York necesita reconstruir. Yo completé el Censo, usted también puede. Si no ha completado el Censo, tome 5 minutos y hágalo hoy mismo en el sitio Web: <https://2020census.gov>.



SHOP LOCAL

As small businesses begin to reopen, we need to support them so they can get back on their feet. To the extent possible, please consider shopping locally so we can rebuild our community.

To see what's open in the East Village, the East Village Community Coalition has created a map that shows what businesses in the neighborhood are open. Check it out at: <http://evccnyc.org/covid-whats-open/>

To see what's open in Murray Hill, the Murray Hill Neighborhood Association also created a list that you can check out here: bit.ly/mhbusinesses

If you have the opportunity to do so now, support small businesses in our community by shopping for gift cards which can be used at a later time.

COMPRE LOCAL

A medida que los pequeños negocios comienzan a reabrir, necesitamos apoyarlos para que puedan recuperarse. A la medida que le sea posible, por favor considere comprar localmente para que podamos reconstruir a nuestra comunidad.

Para ver qué está abierto en *East Village*, la Coalición de la Comunidad de *East Village* ha creado un mapa que indica cuáles negocios en la comunidad están abiertos. Véalo en el sitio Web: <http://evccnyc.org/covid-whats-open/>.

Para ver qué está abierto en *Murray Hill*, la Asociación de la Comunidad de *Murray Hill* también creó una lista que puede revisar en este sitio Web: bit.ly/mhbusinesses.

Si tiene la oportunidad de hacerlo ahora, apoye a los pequeños negocios en nuestra comunidad al comprar tarjetas de regalo, las cuales pueden usarse en un futuro.

VIRTUAL OFFICE OPENING

Before COVID-19, our office was planning a large opening of our district office to take place in May. To ensure everyone's safety we decided on doing a small virtual office opening on **Thursday, September 17th at 5:30pm**. We will be showcasing art from the Lower Eastside Girls Club and will be giving you a tour of this office!

If you are interested in attending, RSVP by emailing nievesr@nyassembly.gov to ensure you get the zoom link.

APERTURA VIRTUAL DE LA OFICINA

Antes del COVID-19, nuestra oficina estaba planificando una gran apertura para nuestra oficina de distrito que se llevaría a cabo en mayo. Para garantizar la seguridad de todos, decidimos realizar una apertura virtual pequeña para la oficina el **jueves, 17 de septiembre a las 5:30 p.m.** ¡Estaremos mostrando arte del Club de Niñas de Lower Eastside y le daremos un recorrido por nuestra oficina!

Si está interesado en asistir, confirme su presencia enviando un correo electrónico a nievesr@nyassembly.gov para asegurarse de obtener el enlace de zoom.

CRIMINAL JUSTICE REFORM TOWN HALL

Please save the date for **Wednesday, September 30th at 6:30pm**. We will be hosting a town hall on Criminal Justice reform to chat about where we are in terms of critical legislation that we need passed in Albany.


If you are interested in attending, RSVP by emailing nievesr@nyassembly.gov to ensure you get the zoom link.

REUNIÓN DE LA COMUNIDAD SOBRE LA REFORMA A LA JUSTICIA PENAL

Favor de marcar el **miércoles, 30 de septiembre a las 6:30 p.m.**, en su calendario. Ofreceremos una reunión de la comunidad sobre la reforma a la Justicia Penal para hablar sobre nuestro progreso en términos de legislación importante que necesitamos aprobar en Albany.

Si está interesado en asistir, confirme su presencia enviando un correo electrónico a nievesr@nyassembly.gov para asegurarse de obtener el enlace de zoom.

New York State Assembly, Albany, New York 12248



Assembly Member / Asambleísta
**HARVEY
EPSTEIN**
*Reports to the People
Informa al Pueblo*
*74th Assembly District
Distrito 74 de la Asamblea
Fall 2020 / Otoño 2020*

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75

OUR OFFICE DURING COVID-19

Though we were not physically in our new district office space full time, our office was working hard remotely during NY PAUSE to help our community. During that time we helped to process hundreds of unemployment claims all over our district, as well as coordinated mask and grocery distribution efforts throughout the district.

If you need food, a mask, or hand sanitizer please call my office at **212-979-9696** or write to me at help.district74@gmail.com.

NUESTRA OFICINA DURANTE EL COVID-19

Aunque no estuvimos físicamente a tiempo completo en el espacio de nuestra nueva oficina de distrito, nuestra oficina estuvo trabajando arduamente remotamente durante la Orden Ejecutiva de NY en PAUSA (NY PAUSE, por sus siglas en inglés) para ayudar a nuestra comunidad. Durante ese tiempo, ayudamos a procesar cientos de reclamaciones de desempleo en todo nuestro distrito, así como a coordinar los esfuerzos de distribución de mascarillas y comestibles por todo el distrito.

Si usted necesita comida, una mascarilla o desinfectante para las manos, favor de llamar a mi oficina al **212-979-9696** o de enviarme un correo electrónico a help.district74@gmail.com.